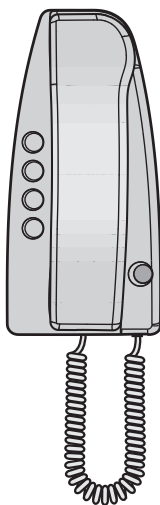
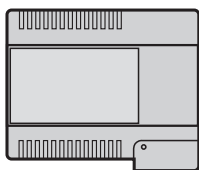
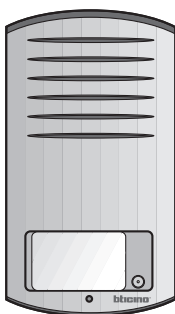
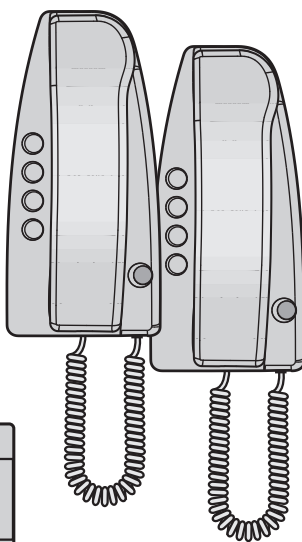
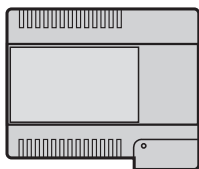
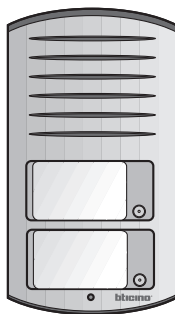


Audio - Kit

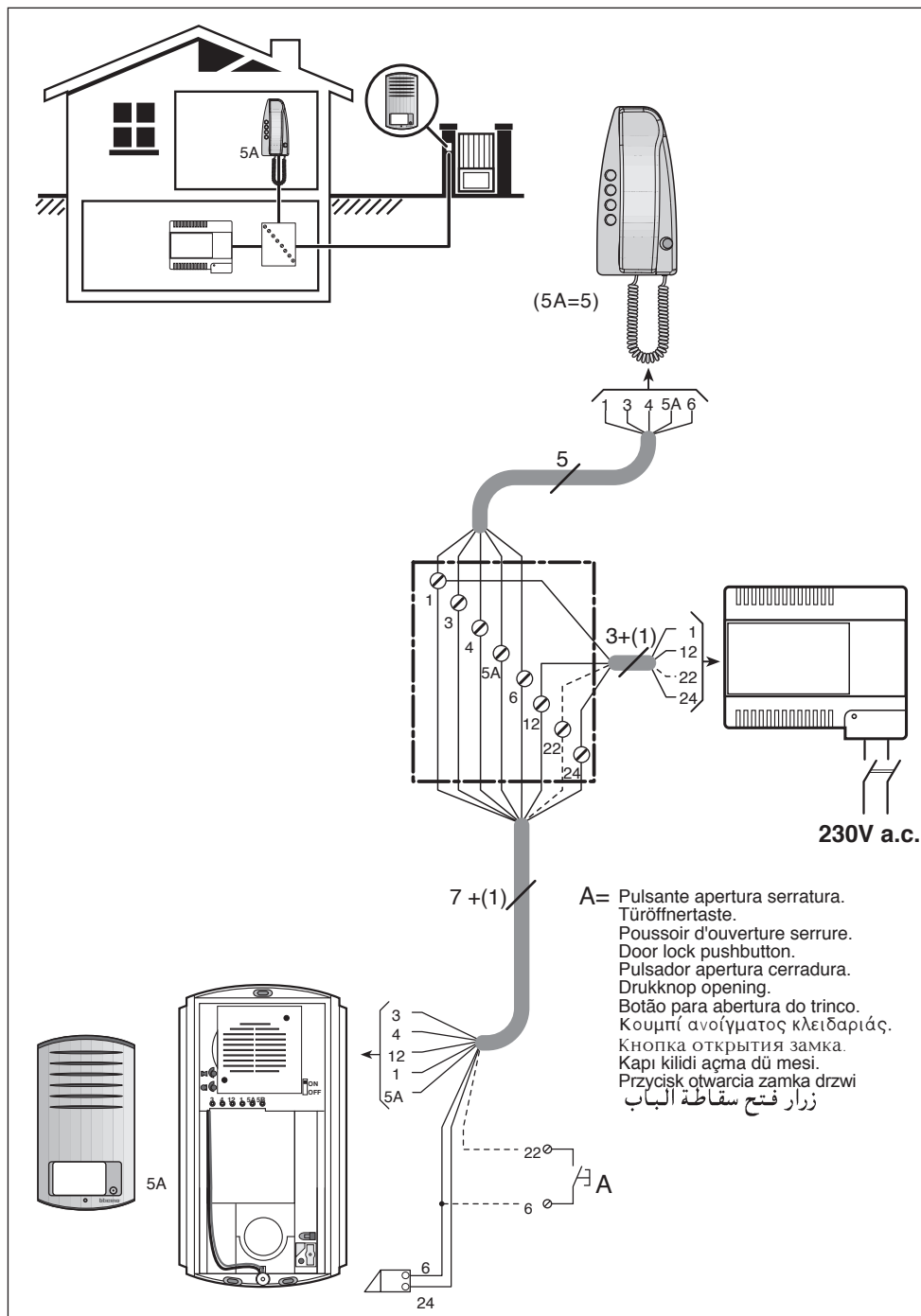


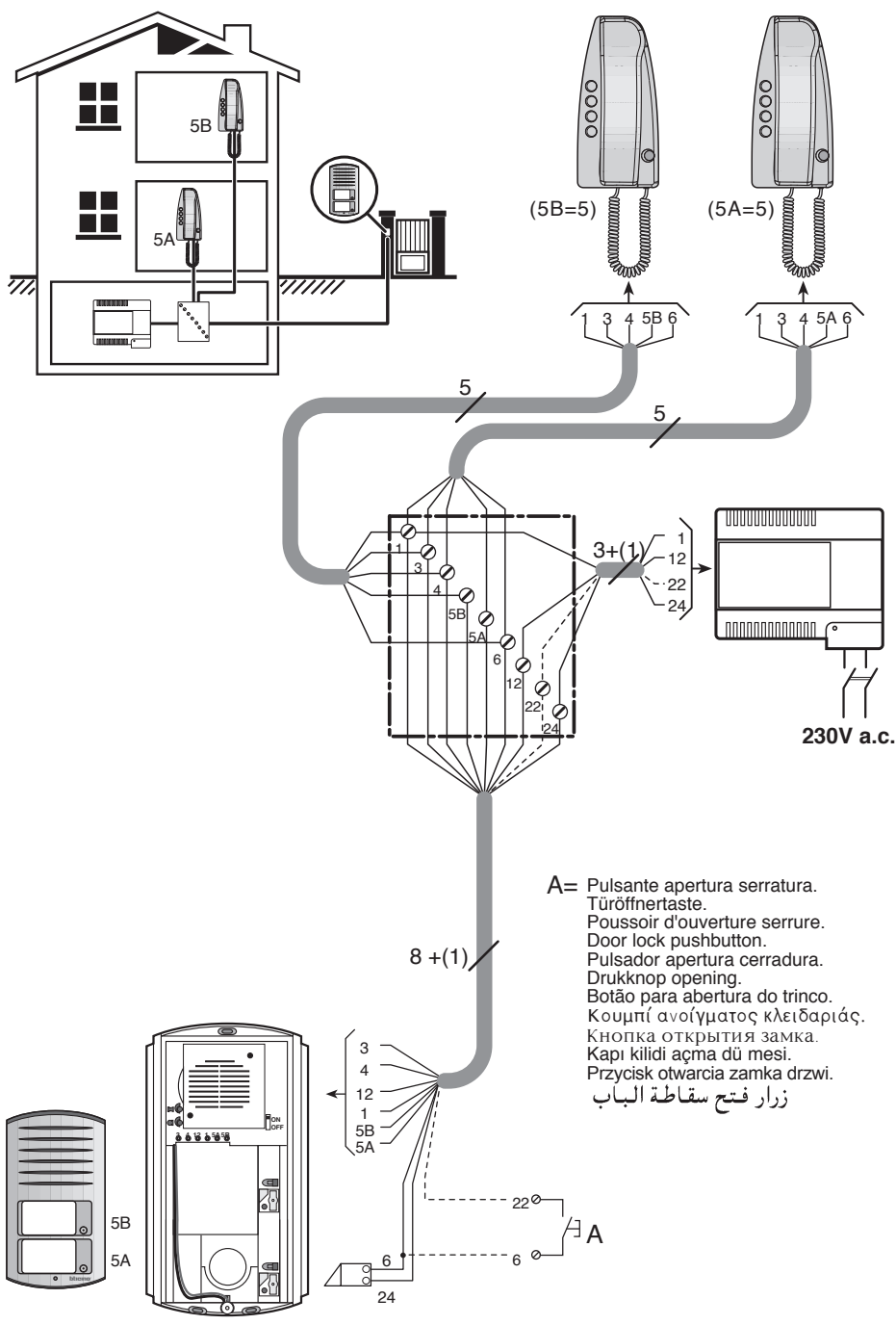
363211
363212

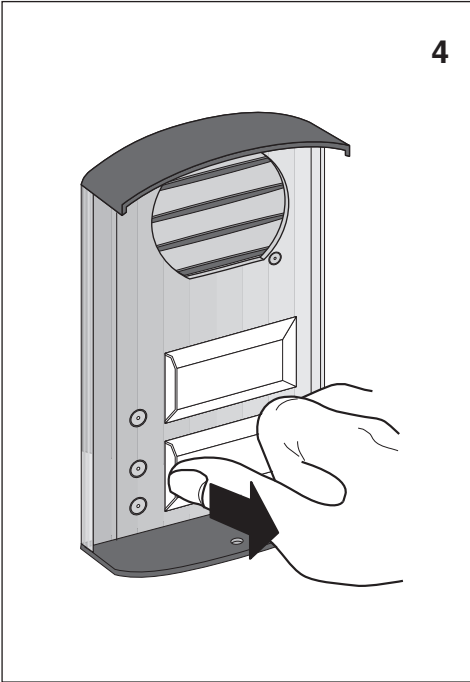
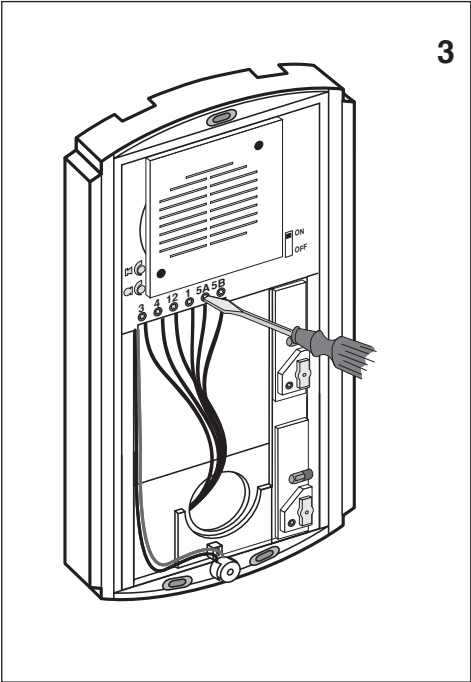
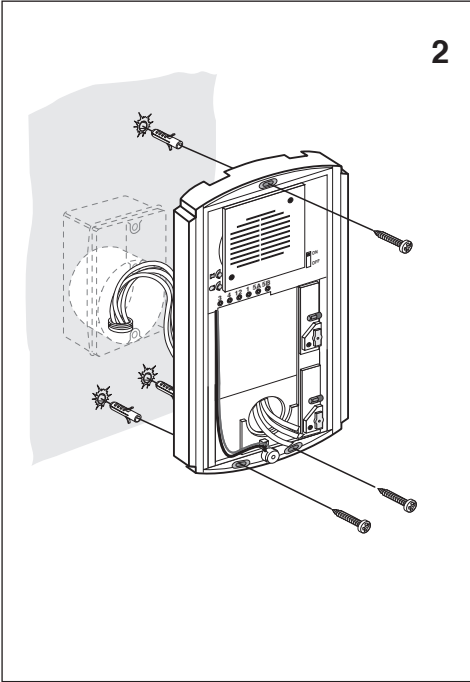
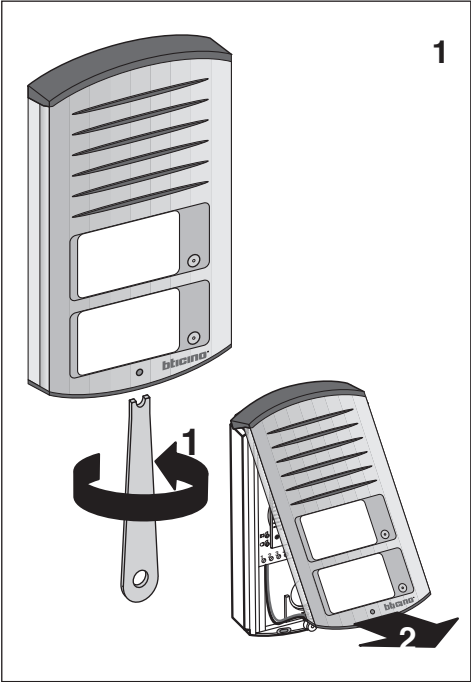
Istruzioni d'uso
Montageanleitung
Notice de montage
Instruction sheet
Instrucciones de empleo
Gebruiksaanwijzing
Instruções de uso
Οδηγίες Χρήσης
Инструкции по
эксплуатации
Kullanım bilgileri
Instrukcja
تعليمات الاستعمال

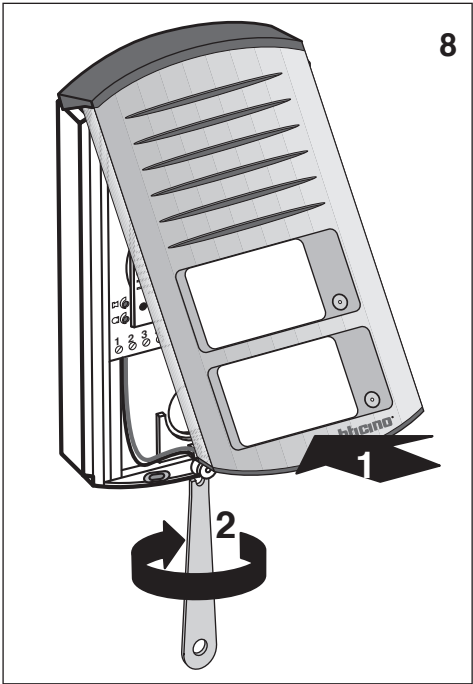
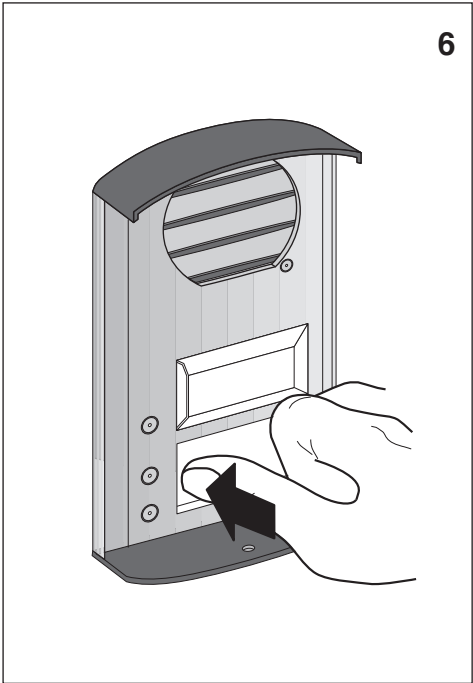
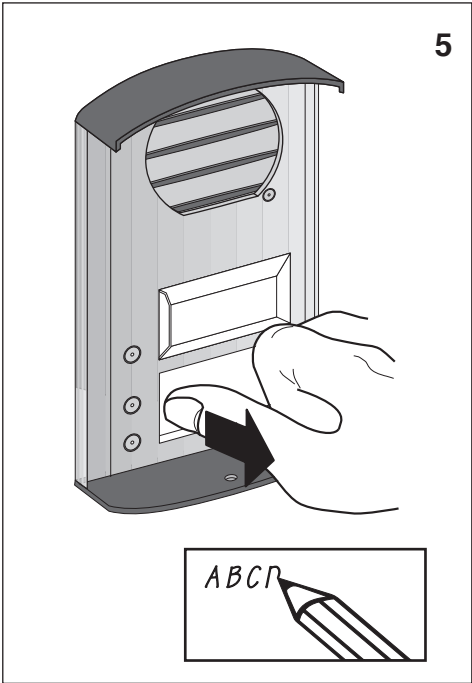


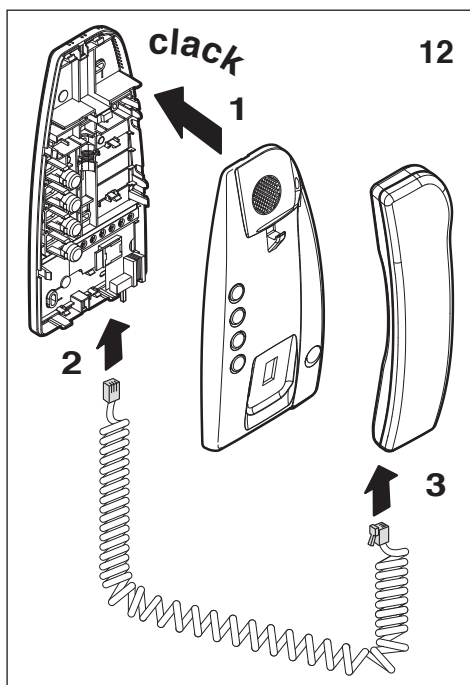
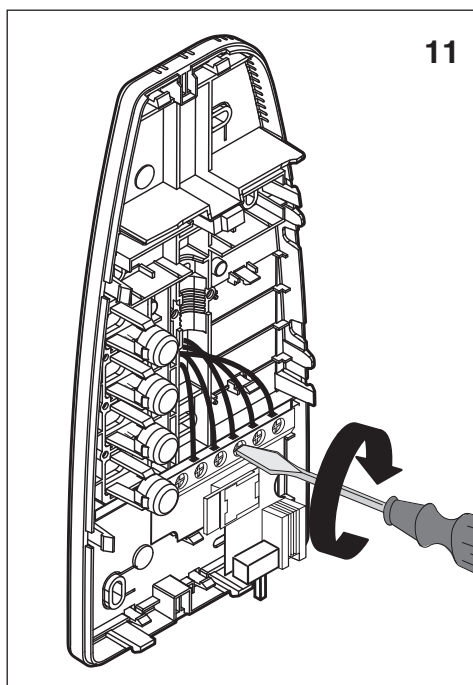
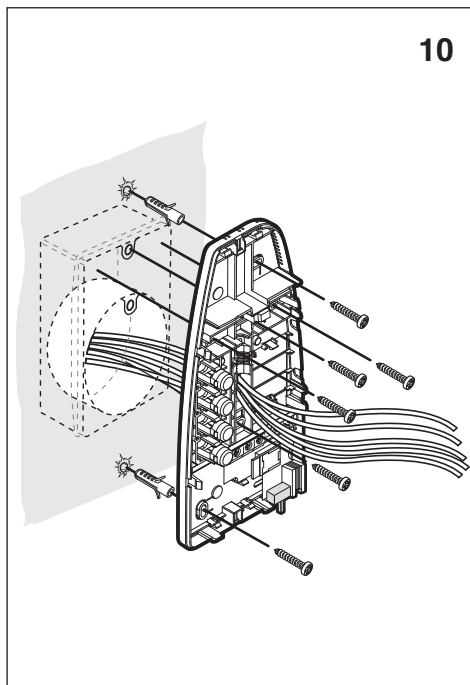
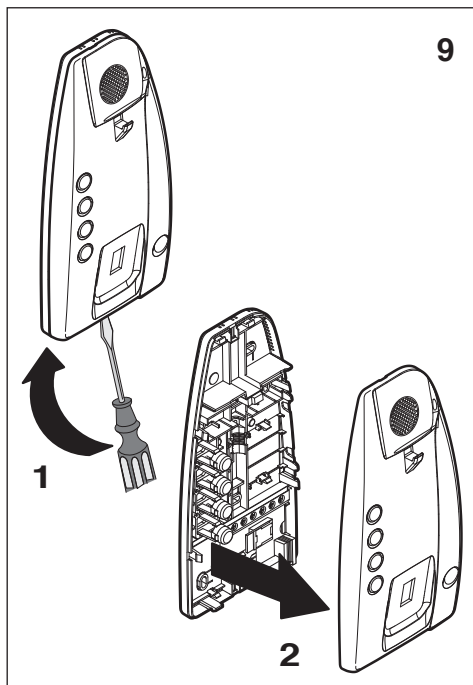
363221
363222

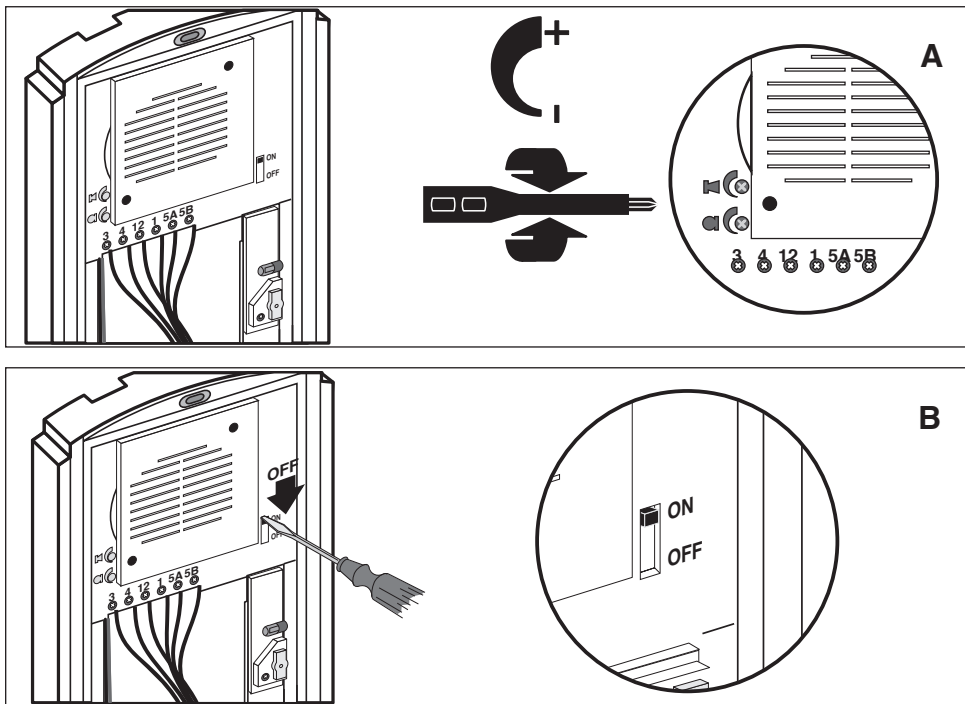












I Regolazione del volume (A):

Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'innescio (Larsen).

Esclusione della conferma di chiamata sul posto esterno (B):

E' possibile escludere il tono di conferma, spostando l'interruttore sulla posizione **OFF**

D Lautstärkeregelung (A):

Beim Auftreten eines Rückkopplungspfeifens, zuerst die Mikrofonlautstärke  bis auf einen annehmbaren Wert herabdrehen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, muß das Potentiometer des Lautsprechers  solange gedreht werden bis das Rückkopplungspfeifen aufhört. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, zuerst die Leistung des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die Empfindlichkeit des Mikrophones erhöhen. Die beste Einstellung liegt somit kurz vor der Störgrenze (Rückkopplungspfeifen).

Abschaltung der Rufbestätigung an der Türstation (B):
Die Rufbestätigung kann durch Betätigen des Schalters auf die Position **OFF** ausgeschaltet werden.

F Réglage du volume (A):

Lors de sifflement (effet de Larsen), réduire d'abord la puissance du micro , sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du haut-parleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).

Exclusion de la confirmation d'appel sur le poste externe (B):

la tonalité de confirmation peut être exclue, en plaçant l'interrupteur sur la position **OFF** (ARRET).

GB Adjustment volume (A):

In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).

Exclusion of the call confirmation on the outdoor station (B):

The confirmation tone can be excluded by moving the switch to **OFF**.

E Regulación del volumen (A):

Si se manifiesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al límite del acoplo (Larsen). **Deshabilitación de la confirmación de llamada en el puesto exterior (B):** Es posible deshabilitar el tono de confirmación, moviendo el interruptor en la posición **OFF**.

NL De geluidssterkte regelen (A):

Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon  met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidssterkte van het geluid aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidssterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidssterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.

De oproepbevestiging in de externe post (B) uitschakelen:

De bevestigingstoon is uit te schakelen door de schakelaar in de **OFF** stand te zetten.

P Regulação do volume (A):

Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone , rodando o potenciómetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciómetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

Exclusão da confirmação de chamada na unidade exterior (B):

É possível excluir a tonalidade de confirmação, deslocando o interruptor para a posição **OFF**.

GR Ρύθμιση του ήχου (A):

Εάν παρουσιαστεί η παρενόχληση του σφυρίγματος, (εφέ Larsen), μειώστε πρώτα την ισχύ του μικροφώνου , δρώντας με ένα κατσαβίδι στο αντίστοιχο potenciómetro, μέχρι ένα αποδεκτό επίπεδο. Εάν το πρόβλημα παραμένει, δράτε στο potenciómetro του ηχείου  έτσι ώστε να εξαλειφτεί η δυσχέρεια. Εάν η ένταση είναι πολύ χαμηλή, αυξήστε πρώτα την ένταση του ηχείου κι ενδεχομένως και του μικροφώνου, λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι προτιμότερη μια καθαρή και χωρίς παράσιτα μετάδοση, από μία στα όρια του καψίματος (Larsen). Εξαίρεση της επιβεβαίωσης κλήσης στο εξωτερικό σημείο (B):

Είναι δυνατή η εξαίρεση του τόνου επιβεβαίωσης, μετακινώντας το διακόπτη στη θέση **OFF**.

RU Регулирование звука (A):

В случае появления свиста (эффект Ларсена) сначала снизить уровень звука микрофона , отрегулировав отверткой соответствующий потенциометр до нужного уровня. Если дефект не исчезнет, тогда отрегулируйте потенциометр звуковой колонки  до полного исчезновения свиста. Для увеличения уровня звука сначала повысить уровень звука звуковой колонки, а потом, если потребуются, то и микрофон, учитывая при этом, что чистая передача без помех предпочтительнее качеству звука на предельном уровне (Ларсен). Отключение подтверждения вызова на внешней точке (B): Подтверждающий звонок можно отключить путем переключения переключателя в положение **OFF**.

TR Ses (A) ayarı:

Çinlama paraziti ile karılılaşılması halinde (Larsen etkisi), ilifkin potansiyometre üzerinde bir tornavida ile hareket ederek, kabul edilebilir bir seviyeye kadar önce mikrofonun  gücünü azaltınız. Parazitin devam etmesi halinde, istenmeyen bu durumu ortadan kaldıracak şekilde hoparlörün  potansiyometresi üzerinde müdahalede bulununuz. Ses çok alçak ise, önce hoparlörün sesini ve gerekirse mikrofonun sesini de yükseltiniz. Bunu yaparken temiz ve parazitiz bir yayının çinlama sınırında bir yayına tercih edildi ini unutmayınız (Larsen). Arama olayının dışlarda devre dışı bırakılması (B): İhtiyatı **OFF** pozisyonuna getirerek onay tonunu devre dışı bırakmak mümkündür.

PL Regulacja poziomu głośności (A)

W przypadku pojawienia się szrżenia/gwizdu (efekt Larsena), należy najpierw zmniejszyć moc mikrofonu , regulując odpowiedni potencjometr śrubokrętem, aż do osiągnięcia wymaganego poziomu. Jeżeli nie przyniesie to pożądanego efektu, regulować potencjometr głośnika , aż do usunięcia szrżenia. W razie zbyt niskiego poziomu głośności, należy najpierw zwiększyć moc głośnika, a dopiero potem mikrofonu, mając na uwadze, że lepszy jest przekaz niezakłócony, niż taki, który występuje bezpośrednio przed wystąpieniem gwizdu (Larsen).

Wyłączenie dźwięku potwierdzenia wywołania na panelu zewnętrznym (B)

Dźwięk potwierdzenia może być wyłączony poprzez ustawienie mikroprzełącznika w pozycję **OFF**.

عربي ضبط الصوت (A):

في حالة سماع اضطرابات

وصغير فقم أولاً بخفض طاقة (الميكروفون) المكبر الصوت  وذلك باستعمال مفك على منظم الطاقة الخاص بالمكبر (المكروفون) حتى يصل الطنين الى مستوى مقبول. أما إذا استمر سماع الاضطرابات بعد ذلك فقم بتعديل منظم طاقة بوق مكبر الصوت  بحيث تلغى هذه الاضطرابات والطنين. أما إذا كان الصوت منخفض جداً، فقم أولاً برفع أو زيادة قوة صوت بوق مكبر الصوت؛ ثم قم أيضاً برفع أو زيادة قوة الميكروفون، مع ملاحظة إنه من المستحسن أو المفضل صدور الصوت واضح وغير مشوش عن وجود الصغير هذا المزيج.

إلغاء تأكيد النداء بالمنطقة الخارجية (B):

إنه من الممكن إلغاء أو توصلة النداء بالرد، وذلك بتحريك الزرار على وضع **OFF**.

I Installare e collegare gli apparecchi come indicato nello schema. Assicurarsi che durante le operazioni di montaggio degli apparecchi l'alimentatore non sia collegato alla rete pubblica.

- L'alimentatore non deve essere esposto a sfiducio o spruzzi d'acqua.
- Deve essere installato solo in ambienti interni
- Deve essere installato nei centralini predisposti per apparecchi DIN
- Non ostruire le aperture di ventilazione dell'alimentatore.
- Prima di alimentare l'impianto verificare l'esattezza del cablaggio ed accertarsi che la tensione di rete sia compatibile con quella dell'alimentatore.
- Posare i cavi seguendo lo schema riportato nelle pagine precedenti in cui è indicato il numero dei cavi da predisporre e la dislocazione fisica degli apparecchi che compongono l'impianto.
- Deve essere utilizzato un interruttore onnipolare, con separazione fra i contatti di almeno 3mm, posizionato vicino all'alimentatore.
- L'interruttore sopradescritto è da considerare come dispositivo di disconnessione dell'alimentatore dalla rete elettrica.
- L'installazione deve essere effettuata conformemente alle regole di installazione applicabili. Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza.
- La tabella seguente indica la sezione minima dei cavi in funzione della distanza tra posto esterno e posto interno.

D Die Geräte laut Plan montieren und anschließen. Bei der Montage der Geräte darf das Netzgerät nicht am Niederspannungsnetz angeschlossen sein.

- Das Speisegerät darf nicht Tropfwasser oder Wasserspritzer ausgesetzt werden.
- darf nur im Inneren installiert werden
- muss in Zentralen installiert werden, die für DIN Geräte geeignet sind
- Belüftungsschlitze des Speisegeräts nicht verstopfen.
- Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird, sollte kontrolliert werden, ob die Verkabelung richtig vorgenommen wurde. Prüfen Sie bitte die Anschlusswerte des Netzgerätes mit der Netzspannung.
- Bitte beachten Sie die Nummerierung der Drähte auf beigefügtem Schaltplan.
- Es muss ein einpoliger Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten von mindestens 3 mm verwendet und in der Nähe des Netzgeräts installiert werden.
- Der o.g. Schalter ist als Abschaltvorrichtung des Netzgeräts des Stromnetzes zu betrachten.
- Die Installation muss entsprechend den anwendbaren Installationsnormen vorgenommen werden.
- Ein ungeeigneter Gebrauch des Artikels kann die Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.
- Nachstehende Tabelle gibt den Mindestwert des Leiterquerschnitts in Funktion „der Entfernung zwischen Tür- und Hausstation“ an.

F Poser les câbles d'après le schéma qui se trouve dans les pages précédentes, sur lequel est indiqué le nombre de câbles à placer et la localisation physique des appareils qui forment l'installation.

- L'alimentation ne doit être exposée ni à stillation ou à pulvérisations d'eau.
- elle doit être montée seulement à l'intérieur
- elle doit être montée dans des standards prévus pour appareils DIN
- Ne pas boucher les ouvertures d'aération de l'alimentation.
- Le tableau suivant indique la section minimale des câbles en fonction de la distance entre le poste externe et le poste interne.
- Monter et brancher les appareils comme indiqué sur le schéma.
- S'assurer que pendant les opérations d'installation des appareils, l'alimentation n'est pas raccorder au réseau public.
- Doit être utilisé un interrupteur onnipolaire à séparation des contacts d'au moins 3 mm, à installer près de l'alimentateur.
- L'interrupteur susmentionné doit être considéré comme un dispositif de coupe de l'alimentation électrique sur secteur.
- L'installation doit s'effectuer en conformité aux règles d'installation applicables.

Toute utilisation impropre du produit peut en compromettre les caractéristiques de sécurité.

- Avant d'alimenter l'installation, vérifier que le câblage est correct et s'assurer que la tension du réseau est compatible avec celle de l'alimentation.

GB Install and connect the devices as indicated in the diagram. Make sure that when the devices are mounted the power supply is not connected to the public electric power line.

- The power supply must not be exposed to dripping water or splashes.
- it must only be installed indoors
- It must be installed in exchanges set up for DIN appliances
- Do not block the power supply ventilation openings.
- Before energizing the installation check that cabling is correct and make sure that line voltage is compatible with power supply voltage
- Lay cables according to diagram shown in the previous pages, which indicates the number of cables to be arranged and the layout of devices that make up the installation.
- Use an omnipolar switch with a separation of at least 3mm between contacts, positioned near the power supply unit.
- The above-mentioned switch shall be considered as a disconnection device of the power supply unit from the power system.
- The installation must be carried out according to the applicable installation rules. Improper use of the item can compromise its safety features.
- The table below shows the minimum conductor cross-section according to the distance between inside and outside station.

E Instalar y conectar los aparatos como se indica en el esquema. Asegurarse de que durante las operaciones de montaje de los aparatos, el alimentador no está conectado a la red pública.

- El alimentador no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua.
- se debe instalar sólo al cubierto
- se debe instalar en centralitas predispuestas para aparatos DIN
- No tape las aberturas de ventilación del alimentador.
- Antes de alimentar la instalación, comprobar que el cableado es correcto y asegurarse de que la tensión de red es compatible con la del alimentador.
- Colocar los cables siguiendo el esquema que se da en las páginas anteriores en las que se ha indicado el número de los cables que hay que predisponer y la colocación física de los aparatos que componen la instalación.
- Se debe utilizar un interruptor onnipolar, con separación mínima entre los contactos de 3 mm, ubicado cerca del alimentador.
- Este interruptor se debe considerar como un dispositivo de desconexión del alimentador de la red eléctrica.
- La instalación se debe efectuar de conformidad con las normas de instalación aplicables. Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.
- La tabla siguiente indica la sección mínima de los cables en función de la distancia entre la unidad exterior y la unidad interior.

NL Leg de kabels aan volgens het schema op de volgende bladzijden waarin het nummer van de kabels en de plaatsing van de apparaten is aangegeven.

- De voeding mag niet worden blootgesteld aan waterdruppels of -stralen.
- binnenshuis installeren
- niet in een DIN-kast installeren
- Niet de ventilatieopeningen van de voeding versperren.
- In de volgende tabel zijn de minimumdoorsneden van de kabels bij verschillende afstanden tussen de binnenplaats en de buitenplaats vermeld.
- Installeer en verbind de apparatuur zoals aangegeven in het schema. Vergewis u ervan dat de voeding niet op het lichtnet is aangesloten tijdens de installatie.
- Er moet een onnipolaire schakelaar geïnstalleerd worden, met een scheiding tussen de contacten van minstens 3mm, geplaatst in de nabijheid van de voeder
- De voornoemde schakelaar moet beschouwd worden als een inrichting van loskoppeling van de voeder van het elektriciteitsnet.
- De installatie moet uitgevoerd worden conform de installatie-instructies die van toepassing zijn. Alle onjuist gebruik van het artikel kan de veiligheidskarakteristieken compromitteren.
- Controleer voordat u de installatie aansluit op het lichtnet of de bekabeling goed is aangelegd en of de netspanning geschikt is voor de voeding.

P Instalar e ligar os aparelhos conforme indicado no esquema. Assegurar-se de que durante as operações de

montagem dos aparelhos, o alimentador não está ligado à rede pública.

- O alimentador não deve ser exposto a estilizido ou a borrifos de água.

- não deve ser exposto a estilizido ou borrifos de água
- não obstrua as aberturas de ventilação do alimentador.
- Não obstrua as aberturas de ventilação do alimentador.
- Antes de ligar a corrente na instalação verificar se os cabos são correctos e certificar-se de que a tensão de rede é compatível com a do alimentador.
- Colocar os cabos seguindo o esquema das páginas anteriores onde se indica o número dos cabos a preparar e a disposição física dos aparelhos que formam o sistema.
- Deve ser utilizado um interruptor unipolar, com separação entre os contactos de pelo menos 3mm, posicionado perto do alimentador.
- O interruptor acima descrito deve ser considerado como dispositivo de desconexão do alimentador da rede eléctrica.
- A instalação deve ser realizada de acordo com as regras de instalação aplicáveis. Todo uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.
- A tabela abaixo indica a secção mínima dos cabos em função da distância entre a unidade exterior e a unidade interior.

GR Τοποθετήστε και συνδέστε τις συσκευές όπως υποδεικνύεται στο σχήμα. Βεβαιωθείτε πως στη διάρκεια των χειρισμών τοποθέτησης των συσκευών το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο του ρεύματος.

- Το τροφοδοτικό δεν πρέπει να εκτεθεί σε συνεχές στάξιμο ή πιτσιλιές νερού.
- πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε κλειστό χώρο
- πρέπει να εγκατασταθεί στα προδιατεθειμένα ηλ. κέντρα για συσκευές DIN
- Μην βουλώνετε τα ανοίγματα εξερισμού του τροφοδοτικού.
- Πριν την παροχή ρεύματος στην εγκατάσταση ελέγξτε την ορθότητα της καλωδίωσης και βεβαιωθείτε πως η τάση ρεύματος του δικτύου είναι συμβατή με αυτή του τροφοδοτικού.
- Τοποθετήστε τα καλώδια ακολουθώντας το σχήμα που αναγράφεται στις προηγούμενες σελίδες στις οποίες υποδεικνύεται ο αριθμός των καλωδίων που πρέπει να προδιατεθούν και η φυσική διάταξη των συσκευών που αποτελούν την εγκατάσταση.
- Πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm τοποθετώντας τον κοντά στον τροφοδοτικό.
- Ο παραπάνω υποδεικνυόμενος διακόπτης πρέπει να θεωρηθεί ως συσκευή απόσυνδεσης από τον τροφοδοτικό ηλεκτρικού δικτύου.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους εφαρμοστικούς κανόνες εγκατάστασης. Κάθε μη σωστή τη χρήση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Ο επόμενος πίνακας υποδεικνύει την ελάχιστη διατομή των καλωδίων βάσει της απόστασης ανάμεσα στο εξωτερικό και στο εσωτερικό σημείο.

RU Установить и подсоединить аппаратуру согласно схемы. Следить за тем, чтобы во время сборки аппаратуры блок питания не был подключен к системе электрического снабжения.

- Перед тем, как подключить аппаратуру к сети питания, проверить правильность выполнения проводки и соответствие напряжения сети электрического снабжения токовым характеристикам прибора.
- устанавливать только во внутренних помещениях
- запрещается устанавливать в блоки центрального управления предназначенные для аппаратуры ВШТ
- Электропроводку следует выполнять в соответствии с указанной на предущих страницах схемой, в которых указано количество необходимых проводов, а также физическое размещение комплектующих приборов системы.
- Рядом с блоком питания необходимо установить многополюсный выключатель с расстоянием между контактами не менее 3мм.
- Вышеописанный выключатель должен считаться раздельным устройством от питания [электрической сети.
- Установка должна выполняться в соответствии с принятыми монтажными правилами. Использование приборов не по назначению может негативно отразиться на их характеристиках безопасности.

• В нижеприведенной таблице указано минимальное сечение проводников в зависимости от расстояния между внутренней и внешней точками.

TR Cihazları flemada gösterildiği gibi kurunuz ve bağlayınız. Cihazların montaj itilemelerinin gerçekleştirilmesi esasında, besleyicinin genel flebekeye bağlı olmadığını kontrol ederek emin olunuz.

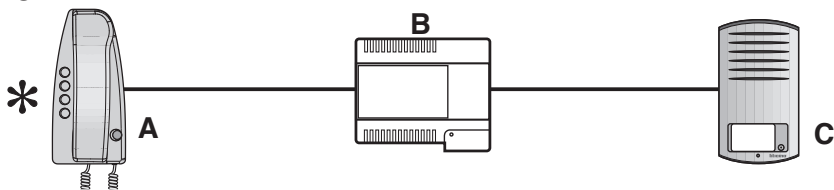
- Besleyici, su damlamasına veya püskürtmelerine maruz bırakılmamalıdır.
- Sadece iç mekanlara kurulmalıdır.
- DIN cihazları için hazırlanmış santrallere kurulmalıdır.
- Besleyicinin havalandırma deliklerini tıkamayınız.
- Tesise elektrik vermeden önce kablo bağlantılarının doğruluğunu kontrol ediniz ve flebeke geriliminin besleyici gerilimine uygun olduğundan emin olunuz.
- Kabloları, hazır edilmesi gereken kablo sayısının ve tesisi oluşturan cihazların fiziki yerleşimlerinin gösterildiği önceki sayfalarda bulunan flemaya uygun olarak döşeyiniz.
- Besleyiciye yakın yerleştirilmeli, kontaklar arasında en az 3 mm mesafeli çok kutuplu bir flalter kullanımlıdır.
- Yukarıda belirtilen flalter, besleyiciyi elektrik flebekesinden ayırma düzeni olarak kabul edilmelidir.
- Kurma, uygulanabilir kurma kurallarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Ürünün her uygunsuz kullanımı, güvenlik özelliklerini tehlikeye atabilir.
- Aşağıdaki tablo, dışarıdaki ve içerdeki nokta arasındaki mesafeye göre kabloların minimum kesitini göstermektedir.

PL Zamontuj i podłącz urządzenia, jak pokazano na schemacie. Przed rozpoczęciem prac upewnij się, że zasilacz nie jest podłączony do sieci.

- Zasilacz nie może być narażony na wilgoć lub zalewanie wodą
- Musi być instalowany wyłącznie wewnątrz budynku
- Musi być montowany w szafkach dostosowanych do aparatury modułowej DIN (na szynie TH-35)
- Nie zasilania otworów wentylacyjnych zasilacza
- Przed podłączeniem zasilania do instalacji, upewnij się, że podłączenia są wykonane prawidłowo, a napięcie podane z sieci jest zgodne z napięciem pracy zasilacza
- Kable powinny być ułożone zgodnie ze schematem podanym w instrukcji, obejmującym liczbę przewodów oraz fizyczne rozmieszczenie i połączenie elementów wchodzących w skład instalacji
- Obok zasilacza podłącz wyłącznik z przerwą między stykami min. 3 mm
- Wyżej wymieniony wyłącznik ma za zadanie odłączyć zasilacz od sieci elektrycznej.
- Instalacja musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi normami. Nieprawidłowe użycie lub zastosowanie produktu może ograniczyć jego bezpieczeństwo.
- Tabela na następnym stronie zawiera dane dotyczące minimalnego przekroju przewodów, jakie należy zastosować, w zależności od odległości.

عربي قم بتركيب وتوصل الجهاز كما هو موضح في التخطيط البياني. عندما تقوم بعملية تركيب الجهاز تأكد من أن موّلد الطاقة غير موصل بشبكة التيار الكهربائي العام.

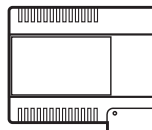
- قبل توصيل الجهاز بالطاقة الكهربائية، قم بمراجعة والتأكد من صلاحية الكابلات، وكذلك من قوة وصلابة ضغط الشبكة الكهربائية بحيث تكون مطابقة تماماً لمواصفات الجهاز.
- عدّل وضع الكابلات باتتبع التعليمات بالتخطيط البياني الموجود بالصفحات السابقة، حيث توجد لكل كابل رقمه المحدد، وكيفية وضعه في جسم الجهاز الذي يعمل بهذه التركيبة.
- يجب استخدام مفتاح فصل متعدد الأقطاب مع فاصل بين أجزاء التماس يبلغ على الأقل 3مم يتم وضعه بالقرب من جهاز التغذية بالطاقة.
- يجب أن يتم اعتبار مفتاح الفصل المذكور أعلاه كجهاز لفصل التغذية بالطاقة من شبكة الكهرباء.
- يجب إجراء التركيب وفقاً لنظم التركيب المحددة. أي استعمال غير سليم لهذا المنتج قد ينتج عنه خلل بخواص الأمان.
- إن الجدول الذي نتجده بالصفحة التالية يحدّد الجد الأدنى للكابل بالنسبة للمسافة ما بين الجزء الخارجي والمكان أو الجزء الداخلي.



	CONDUTTORE - CONDUCTOR CONDUCTOR - LEITER - KABEL CONDUCTEURS - CONDUCTOR ΑΓΩΓΟΣ - ПРОВОДНИК - KONDÜKTÖR - PRZEWÓD الموصّل	DISTANZA - DISTANCE - DISTANCIA ENTFERNUNG - DISTANCE - AFSTAND - DISTÂNCIA ΑΠΟΣΤΑΣΗ - РАССТОЯНИЕ - MESAFE - ODLEGŁOŚĆ - المسافة			
		25 m	50 m	100 m	150 m
A-B	1	0,28 mm²	0,5 mm²	1 mm²	1,5 mm²
A-C	3 - 4 - 5	0,28 mm²			
A-C	6	0,28 mm²	0,5 mm²	1 mm²	1,5 mm²
B-C	1 - 12	0,28 mm²			
B-C	22 - 24	0,28 mm²	0,5 mm²	1 mm²	1,5 mm²

- Espandibile fino a tre posti interni in parallelo
 - Erweiterung bis 3 Hausstationen in Parallelbetrieb möglich
 - Extensible jusqu'à trois postes internes en parallèle
 - Can be expanded up to three indoor stations in parallel
 - Expandible hasta tres puestos interiores conectados en paralelo.
 - Uit te breiden met t/m drie parallelgeschakelde interne posten
 - Επεκτάσιμος μέχρι και για τρία εσωτερικά σημεία παράλληλα
 - Допускается расширение до трех внутренних точек при параллельном подсоединении.
 - Üç iç noktaya kadar paralel olarak genişletilebilir
 - Możliwość rozbudowy do 3 aparatów połączonych równolegle
 - سعته تصل حتى ثلاث أماكن خارجيه بالتوازي

I	Alimentazione primaria	P	Alimentação primária	
D	Primäre Speisung	GR	Πρωτεύουσα τροφοδότηση	
F	Alimentation primaire	RU	Питание от сети	
GB	Primary power supply	TR	Ana besleme	
E	Alimentación primaria	PL	Zasilanie pierwotne (na wejściu)	
NL	Primaire voeding	عربي، زینبیس		
				230V~ ±10% 50-60Hz 25VA



I	Uscite	P	Saídas	1-12	12V 	150mA	
D	Ausgänge	GR	Έξοδοι				
F	Sorties	RU	Выходы	24-22	12V~	1,35 A	
GB	Outputs	TR	Çıkışlar		Impulsivo per serratura		Impulsivo para trincos
E	Salidas	PL	Wyjścia		Impulsgeber für Schloss		Παλμικό για κλειδαριά
NL	Uitgangen				A impulsions pour serrure		импульсный для замка
					Impulsive for door lock		Kilit empülsiyonu
					Impulsivo para cerradura		Impuls do zamka
					Impulsgever voor het deurslot		دافع قفل الباب



BTicino s.p.a.
Via Messina, 38
20154 Milano - Italia
www.bticino.it